



Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 / 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật III Phục Sinh – Năm A

Ngày 19 tháng 04 năm 2026

THIRD SUNDAY OF EASTER

JESUS
HIMSELF DREW
NEAR AND WALKED
WITH THEM.

— LUKE 24:15 —



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen
Administrator, Rev. Joseph Le
Resident Priest, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke

Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission
6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W Chase Avenue

Hours: Monday-Friday

9:00 am - 5:00 pm

Chúa Nhật III Phục Sinh, năm A

Anh Chị Em trong Chúa Kitô Phục Sinh,

Trong Tin Mừng Chúa Nhật này, chúng ta nghe câu chuyện hai môn đệ trên đường đi Emmau. Họ rời Giêrusalem với tâm trạng buồn bã và thất vọng. Có vẻ họ muốn trở về với cuộc sống cũ của họ trước đây. Nhưng chính trên con đường ấy, Chúa Giêsu đã đến với họ, đồng hành, lắng nghe và giải thích Kinh Thánh cho họ, giúp họ hiểu rằng những gì đã xảy ra nằm trong kế hoạch của Thiên Chúa. Dù vậy họ vẫn không nhận ra Ngài trong suốt ngày hôm đó. Chỉ khi ngồi vào bàn ăn với Chúa đêm hôm đó, khi Chúa Giêsu Bẻ Bánh, mắt họ mới mở ra. Trong giây phút ấy, họ nhận ra Chúa Phục Sinh đã hiện diện với họ trong suốt hành trình.

Bài Tin Mừng này nói lên rất sâu sắc về chính cuộc sống của chúng ta. Bao lần chúng ta cũng giống như hai môn đệ ấy. Chúng ta bước đi trong cuộc đời với những lo lắng, nghi ngờ hay thất vọng. Chúa Giêsu đang ở gần, nói với chúng ta qua Kinh Thánh, hiện diện nơi những người xung quanh, và âm thầm hướng dẫn chúng ta – nhưng chúng ta lại không nhận ra Ngài.

Như hai môn đệ, chúng ta được mời gọi lắng nghe Lời Chúa cách chăm chú hơn. Và đặc biệt, chúng ta được mời gọi gặp gỡ Chúa Giêsu trong việc Bẻ Bánh – Bí Tích Thánh Thể.

Mỗi Thánh Lễ mà chúng ta tham dự không chỉ là bổn phận hay một thói quen. Đó chính là cuộc gặp gỡ sống động với Chúa Phục Sinh. Trong Phụng Vụ Lời Chúa, Ngài nói với chúng ta. Và trong Bí Tích Thánh Thể, Ngài tỏ mình ra cho chúng ta, giống như Ngài đã làm với hai môn đệ năm xưa.

Nếu chúng ta đến tham dự Thánh Lễ với tâm hồn mở rộng, với lòng tin và sự khao khát, chúng ta cũng sẽ nhận ra Chúa đang hiện diện thật sự với chúng ta.

Khi hai môn đệ nhận ra Chúa, họ không ở lại Emmau, nhưng lập tức trở về Giêrusalem, trở về với cộng đoàn, với sứ mạng của mình. Đó cũng là lời mời gọi dành cho mỗi người chúng ta. Sau mỗi Thánh Lễ, sau khi gặp gỡ Chúa trong Bí Tích Thánh Thể, chúng ta không dừng lại ở đó. Chúng ta được sai đi, trở về với gia đình, với công việc, với đời sống hằng ngày – để sống và làm chứng cho Chúa.

Ước gì chúng ta cũng nhận ra Chúa trên hành trình đời mình, nhất là trong Bí Tích Thánh Thể, để được đổi mới trong đức tin và mang sự diện diện của Ngài đến cho người khác..

Xin Chúa Phục Sinh luôn tuôn đổ sự bình an và ơn phúc của Ngài trên giáo xứ và cộng đoàn của chúng ta.

Lm Joseph Nhat Le

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 jimmy.bui@veym.net

Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Quản Nhiệm:

Lm. Joseph Lê Hồng Nhật

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,
Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Peter Pham

Điện thư cha quản nhiệm jnle@archchicago.org

DÂNG CÚNG CUỐI TUẦN

04/12/2026

Lễ \$10,027.75
Qua mạng \$1,579.69

**HOA DÂNG KÍNH MẸ**

Trong tháng 5, chúng ta mừng kính Mẹ Maria bằng cách trang hoàng nhà thờ với hoa tươi.

Quý ông bà anh chị em có thể góp phần vào việc mua hoa tươi bằng cách ủng hộ hiện kim.

Xin bỏ tiền vào phong bì được chỉ định có sẵn ở cuối nhà thờ và bỏ vào giỏ dâng lễ hay đưa lại văn phòng giáo xứ.

Cám ơn quý ông bà anh chị em.



CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 18/04/2026 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: Cô Trần Lý

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cồ Xuân

Chúa Nhật 19/04/2026 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Hội Legio

Bài Đọc II: Hội Legio

Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 19/04/2026 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Túy

Bài Đọc I: Ông Túy

Bài Đọc II: Ông Trần Đức

Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Bà Đỗ Mai

Thứ Bảy 25/04/2026 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cồ Xuân

Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Cồ Xuân

Chúa Nhật 26/04/2026 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Cô Bích Ngân

Bài Đọc II: Ông Trần Đức

Trao Minh Thánh: Ông Q Vượng và Ông Huỳnh Sơn

Chúa Nhật 26/04/2026 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên

Bài Đọc I: Bà Đỗ Mai

Bài Đọc II: Ông Định

Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Holy Child Jesus Parish
Giáo Xứ Chúa Giê-su Hải Đồng
7341 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60645

Crawfish Fest

A Fundraising Event - Chương Trình Gây Quỹ

Fresh crawfish blanched from Texas.
Crawfish tươi sống được chần lấy từ Texas,
và được đầu bếp GX biến chế hấp dẫn.

\$16/lb With Added Corn & Sausage
(no additional cost)
Thêm Bắp & Xúc Xích
(miễn phí)

Saturday (Thứ Bảy)	April 18, 2026	4PM - 9PM
DINE-IN / KARAOKE / PICKUP	ĂN TẠI CHỖ / KARAOKE / MANG VỀ	
Sunday (Chúa Nhật)	April 19, 2026	9AM - 4PM
PICKUP ONLY	CHỈ BÁN MANG VỀ	

Scan or Call
ORDER NOW
Hãy Đặt Ngay Hôm Nay
(708) 613-0048

Scan to Order

zelle

READ THIS A BAKING PAN

Saturday 04/11: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
For Ann Donohue.
David Lindor.

Thứ Bảy 18/04: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 tối
LH Phaolo Phạm Chiến Thuật.
LH Giuse Vũ Đình Hậu và Teresa Phan Thị Tiên.
LH Maria Nguyễn Thị Phấn.
LH Phanxica Nguyễn Thị Muôn
Cầu cho các linh hồn.

Chúa Nhật 04/19: 7g30 sáng
LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu.
Cầu cho các Đấng linh hồn.
LH Giuse Nguyễn Văn Vực và xin bình an.
Tạ ơn Chúa và các Thánh nam nữ.
Cầu cho người con được ơn hoán cải.
Xin đi đường bình an.
Cầu cho gia đình người em được hạnh phúc.
Cầu cho thế giới hòa bình. Tạ ơn Chúa, Mẹ,
Thánh cả Giuse, và các Thánh Tử Đạo.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse
Đỗ Văn Thư, Giuse Đình Tiến Vinh, Giuse
Hoàng Xuân Nghị, Cố Linh mục Giuse Đào
Thanh Hà Nam. LH Ngọc, Mười, Meidi.
LH Gioan Lê hữu Tài, LH Maria Lê thị Tự.

Sunday 04/19: 9:30 am
Christ Briones. Marie and Ray Schmid.
Liz Jones. George Meyer. Nora Gabo.
Jack Garity. Mumeka Mowa: Thanksgiving.
Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and
Special intention progress.

Chúa Nhật 04/19: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm thị Hoa.
LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết.
LH Têrêsa Vui và LH Dominicô Liêm.
LH tiên nhân nội ngoại và các Đấng linh hồn.
Xin cho gia đạo bình an.
Xin bình an cho gia đình.
LH Phêrô và Giuse.
LH Giuse Nguyễn Quang San.
Cầu cho các linh hồn.
Tạ ơn Chúa và Mẹ đã ban ơn như ý nguyện.

Sunday 04/19: 1:30 pm
For the deceased members of Holy Child Jesus.

Thứ Hai 20/04: 8g00 sáng
Tạ ơn Chúa và mẹ Maria- Giving thanks to God
and the Virgin Mary.

Thứ Ba 21/04: 8g00 sáng
Cầu cho LH Antôn Xuân Ưng (lễ giỗ).
Cầu cho các linh hồn.

Thứ Tư 22/04: 8g00 sáng
Cầu bình an và khỏe mạnh trong năm mới.

Thứ Năm 23/04: 8g00 sáng
Francis Benedict Latorre (Living).
Cầu cho các linh hồn.

Thứ Sáu 24/04: 8g00 sáng
Xin ơn hoán cải và tạ ơn Chúa Mẹ Maria và Thánh
cả Giuse. Cầu bình an cho gia đình.

Thứ Bảy 25/04: 8g00 sáng
Tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Saturday 04/25: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
For Ann Donohue.
David Lindor.

Thứ Bảy 25/04: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 tối
LH Phaolo Phạm Chiến Thuật.
LH Giuse Vũ Đình Hậu và Teresa Phan Thị Tiên.
Cầu cho các linh hồn.
LH Teresa Phạm Thị Liễu và thân tộc.
Tạ ơn Chúa nhân ngày mừng sinh nhật và xin ơn
chữa lành.
Cầu cho các LH dân, quân, cán chính Vietnam
Cộng Hòa đã hy sinh trong biến cố 30 tháng 4.

Chúa Nhật 04/26: 7g30 sáng
LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu.
LH Phêrô Nguyễn Đức Long (lễ giỗ).
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse
Đỗ Văn Thư, Giuse Đình Tiến Vinh, Giuse Hoàng
Xuân Nghị, Cố Linh mục Giuse Đào Thanh Hà
Nam. LH Ngọc, Mười, Meidi. LH Gioan Lê hữu
Tài, LH Maria Lê thị Tự.

Sunday 04/26: 9:30 am
Reid Mackin Sr. Liz Jones. George Meyers.

Nora Babo. Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and Special intention progress.

Chúa Nhật 04/26: 11g30 trưa
Cầu cho LH Gioan (lễ giỗ). LH Antôn. LH Maria Phạm Thị Hoa.
LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết. Tạ ơn Chúa nhân ngày mừng thọ 90 của Ông Tư Nhơn.

Sunday 04/26: 1:30 pm
Giving thanks to God, the Virgin Mary, and Saint Joseph for abundant blessings.

TIN HÀNH HƯƠNG NGÀY THÁNH MẪU

Từ ngày 6/8 đến ngày 9/8 năm 2026

Để tiện việc cho BTC Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu tại Missouri, xin quý vị đóng cước phí sớm. Văn phòng sẽ không nhận ghi danh sau ngày 30 tháng 4 năm 2026.

Lịch trình như sau:

Tập trung tại parking nhà thờ Chúa Giêsu Hải Đồng trước 4g00 sáng thứ Năm, ngày 6 tháng 8 năm 2026. Khởi hành đúng 4g00 sáng thứ Năm. Trở về đúng 10g00 sáng Chúa Nhật, ngày 9 tháng 8 năm 2026, về đến parking nhà thờ vào khoảng 11 giờ đêm.

⇒ Cước Phí: \$300.00 mỗi người (sau ngày 30 tháng 4 sẽ thêm 10%).

⇒ Chi phiếu: Xin đề “Holy Child Jesus Parish”.

Ghi danh: Điền mẫu đơn dưới đây và gửi vào văn phòng giáo xứ hay bỏ vào thùng thư xin lễ.

Đơn Ghi Danh Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu 2026

Điện thoại:	Họ và tên
Địa chỉ:	1.
Thành Phố:	2.
	3.
Số người tham dự:	